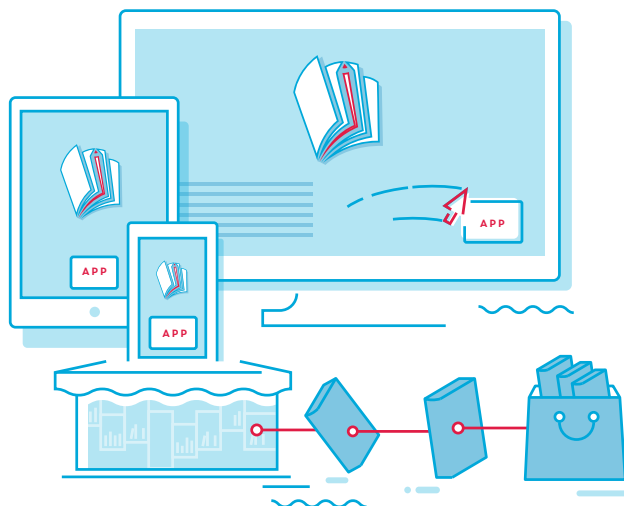




MYBOOKS.LU

GRATIS SCHOULBICHER FIR DE LYCÉE

Eng Initiativ vum Educationnsministère



MANUELS SCOLAIRES GRATUITS POUR LE LYCÉE
GRATIS SCHULBÜCHER FÜR DIE SEKUNDARSCHULE
MANUAIS ESCOLARES GRATUITOS PARA O LICEU

VUM 25. JULI 2019 UN

À PARTIR DU 25 JUILLET 2019

AB DEM 25. JULI 2019

A PARTIR DO DIA 25 DE JULHO DE 2019



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

LÉIWE SCHÜLER, LÉIF SCHÜLERIN, LÉIF ELTEREN,



Zanter der Rentrée 2018/2019 sinn déi obligatoresch Schoulbicher fir Schüler am Enseignement secondaire an an der Berufsausbildung gratis. D'Regierung entlaascht op deem Wee all d'Famillje bis zu 450 Euro pro Schouljoer a Kand, jee no Klass a Schoultyp. Mir stäerken domadder d'Gratuitéit vun der öffentlecher Schoul, an der Kontinuitéit vun deem, wat schonn an der Grondschoul existéiert.

Eng Applikatioun mat engem personaliséierten a gesécherten Zougang erlaabt et dem Schüler, d'Bicher erauszesichen, déi duerno am Bichergeschäft kënnen ofgeholl ginn, ouni mussen ze bezuelen.

Mir wëllen awer och en nohaltegen a verantwortungsvollen Ëmgang mat de Schoulbicher encouragéieren. Wien op gebrauchte Bicher zeréckgräift, kritt duerfir e Bong fir aner Bicher an der Héich vu 50 Prozent vum Neiwäert vun deene Bicher, déi net iwwer d'Applikatioun geholl goufen.

D'Gratuitéit vun den obligatoresche Schoulbicher huet keen Impakt op d'Allocatioun fir d'Schoulreentrée oder op aner finanziell Hëllef. Si ass e reelle Virdeel fir Är Famill.

Mat beschte Gréiss



CHER ÉLÈVE, CHÈRE ÉLÈVE, CHERS PARENTS,

Depuis la rentrée 2018/2019, les manuels scolaires obligatoires seront gratuits pour les élèves de l'enseignement secondaire et de la formation professionnelle. Le gouvernement soulage ainsi financièrement toutes les familles jusqu'à 450 euros par année scolaire et par enfant, en fonction des classes et des ordres d'enseignement. Nous renforçons la gratuité de l'enseignement, dans la continuité de ce qui existe à l'enseignement fondamental.

Une application en ligne, avec un accès personnalisé et sécurisé pour l'élève, permettra de sélectionner les manuels qui pourront ensuite être retirés en librairie, sans déboursier d'argent.

Nous voulons également encourager l'utilisation durable et responsable des manuels. Si vous avez recours à des livres d'occasion, vous serez récompensés par un bon pour acheter d'autres livres à hauteur de 50 % de la valeur neuve des manuels non sélectionnés.

La gratuité des manuels scolaires obligatoires n'a aucun impact sur les allocations de rentrée scolaire ni sur d'autres aides financières. Elle constitue un avantage net pour votre famille.

Avec mes salutations distinguées



LIEBER SCHÜLER, LIEBE SCHÜLERIN, LIEBE ELTERN,

Seit dem Schuljahr 2018/2019 sind die Pflichtschulbücher für alle Schüler der Sekundarschule und der Berufsausbildung gratis. Die Regierung entlastet auf diese Weise die Familien mit bis zu 450 Euro pro Schuljahr und Kind, je nach Bildungsweg und Schulklasse. Die kostenlose Bildung, die bereits in der Grundschule gilt, wird somit in der Sekundarschule fortgeführt.

Eine App mit einem personalisierten und gesicherten Zugang ermöglicht es dem Schüler, die Schulbücher auszuwählen, die anschließend in einer Buchhandlung ohne Bezahlung abgeholt werden können.

Wir möchten aber auch einen nachhaltigen und verantwortungsvollen Umgang mit Schulbüchern fördern. Wer gebrauchte Schulbücher benutzt, erhält dafür im Gegenzug einen Gutschein für andere Bücher in Höhe von 50 Prozent des Neuwerts der nicht beanspruchten Bücher.

Die Einführung der gratis Schulbücher hat keine Auswirkungen auf die Schulanfangszulage oder andere finanzielle Zuwendungen. Sie stellt einen realen Mehrwert für Ihre Familie dar.

Mit freundlichen Grüßen

CARO ALUNO, CARA ALUNA, CAROS PAIS,

Desde o início do ano escolar 2018/2019, os manuais escolares obrigatórios são gratuitos para os alunos do ensino secundário e do ensino profissional. O governo vem assim aliviar financeiramente todas as famílias até 450 euros por cada ano e por cada criança, em função do ano de escolaridade e do tipo de ensino. Reforçamos a gratuidade do ensino, na linha daquilo que já existe no ensino fundamental.

Uma aplicação em linha, com acesso personalizado e seguro para o aluno, irá permitir que ele selecione os manuais a ser levantados nas livrarias, gratuitamente.

Queremos também incentivar o uso duradouro e responsável dos manuais. Se recorrer a livros usados, será recompensado(a) com um vale de compra em outros livros equivalente a 50 % do valor dos manuais novos não selecionados.

A gratuidade dos manuais escolares obrigatórios não terá nenhum impacto sobre os subsídios de início de ano nem sobre outras ajudas financeiras. Trata-se de uma clara vantagem para a sua família.

Com os meus melhores cumprimentos,

CLAUDE MEISCH

Minister fir Educatioun, Kanner a Jugend
Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse
Minister für Bildung, Kinder und Jugend
Ministro da Educação Nacional, da Infância e da Juventude

1

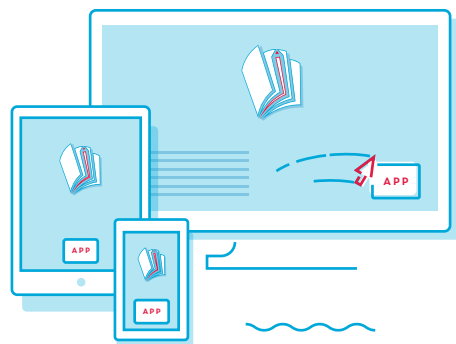
GÉI OP WWW.MYBOOKS.LU



(FR) RENDS-TOI SUR WWW.MYBOOKS.LU

(DE) GEH AUF WWW.MYBOOKS.LU

(PT) ENTRA EM WWW.MYBOOKS.LU

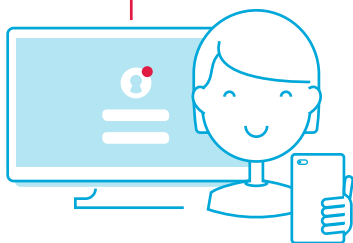


APP

2

KLICK OP DEN „APP BUTTON“.

CLIQUE SUR LE BOUTON DE L'APPLICATION.
 KLIKK AUF DEN „APP BUTTON“.
 CLICA NO “APP BUTTON”.



IAM

3

CONNECTÉIER DECH MAT DENGEM IAM LOGIN.

CONNECTE-TOI AVEC TON LOGIN IAM.
 MELDE DICH AN MIT DEINEM IAM LOGIN
 INICIA A SESSÃO COM O TEU LOGIN IAM.



Hei gesäis du däi Profil
 mat **denger Bicherlëscht**.

Tu accèdes à ton profil
 et à ta liste de manuels
 scolaires.

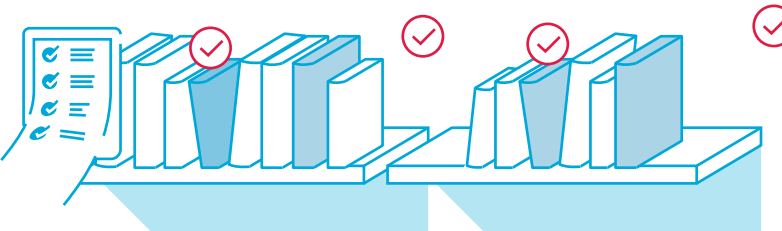
Nun siehst du dein
 Profil mit der Liste
 deiner Bücher.

Aqui, podes ver o teu
 perfil com a tua lista
 de manuais.

4

MAACH DÄI CHOIX VUN DE BICHER.

SÉLECTIONNE TES MANUELS.
 WÄHLE DEINE BÜCHER AUS.
 ESCOLHE OS TEUS MANUAIS.



Fir all obligatorescht Buch, dat s
 du net nei brauchst, kriss du e
**Bong fir aner Bicher am Wäert
 vu 50% vum Buchpräiss.**

Pour chaque manuel obligatoire dont tu n'as pas
 besoin à l'état neuf, tu reçois un bon d'achat pour
 d'autres livres équivalant à 50 % du prix du manuel.

Für jedes Pflichtbuch, das du nicht neu brauchst,
 erhältst du einen Gutschein für andere Bücher im
 Wert von 50 % des Buchpreises.

Para qualquer novo manual obrigatório de que não
 precisas, recibes um vale de compra correspondente
 a 50 % do preço do manual a deduzir em outros livros.



!!! Oppassen: Du kanns de
 Bicherbong direkt oder méi spéit
 aléisen. En ass gültig bis den
 30. Juni 2020.
 Mam Bong kanns du aner
 Bicher wéi déi obligatoresch
 Schoulbicher kafen.

Attention!!!
 Tu peux immédiatement utiliser le bon
 d'achat ou le garder pour plus tard. Il est
 valable jusqu'au 30 juin 2020.
 Le bon te permet d'acheter d'autres
 livres que les manuels obligatoires.

Aufpassen!!!
 Du kannst den Büchergutschein sofort
 oder später nutzen. Er ist gültig bis zum
 30. Juni 2020.
 Mit dem Gutschein kannst du andere
 Bücher als die obligatorischen
 Schulbücher kaufen.

Atenção!!!
 Podes imediatamente utilizar o vale de
 compra ou o guardar para mais tarde.
 Será válido até ao dia 30 de Junho de
 2020. O vale de compra permite
 comprar outros livros fora dos manuais
 escolares obrigatórios.



5 GÉI MAT D'ENGER APP AN D'LIBRAIRIE.

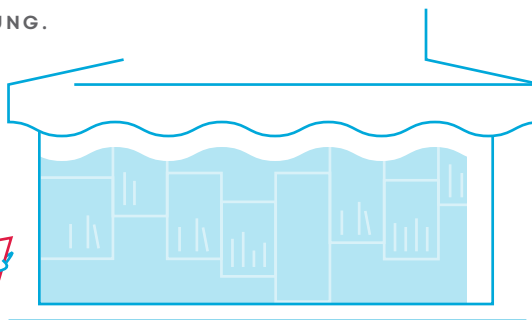
RENDS-TOI À LA LIBRAIRIE AVEC L'APPLICATION.
GEH MIT DER APP IN DIE BUCHHANDLUNG.
VAI À LIVRARIA COM A APP.

Wann s du keen Smartphone oder
Tablett hues, muss du d'Barcode von
denge Bicher virdu printen.

Si tu ne possèdes pas de smartphone
ou de tablette, tu dois d'abord imprimer
les code-barres des manuels
sélectionnés.

Wenn du kein Smartphone oder
Tablet besitzt, musst du die
Barcodes vorher ausdrucken.

Se não tiveres smartphone
ou tablet, debes primeiro imprimir
os códigos de barra dos manuais
selecionados.



Important !!! Vérifie ta sélection. Une fois les code-barres
scannés, tu ne pourras plus échanger les manuels.

Wichtig !!! Überprüfe, ob deine Auswahl richtig ist. Sind die
Codes erst einmal gescannt, kannst du deine Bücher nicht
mehr umtauschen.

Importante !!! Verifica que a tua escolha está certa.
Depois de os códigos serem lidos, deixas de poder trocar
os teus manuais.

!!! **Wichtig:** Kontrolléier, ob däi
Choix richtig ass. Wann d'Codë
bis gescannt sinn, kanns du deng
Bicher net méi ëmtauschen.



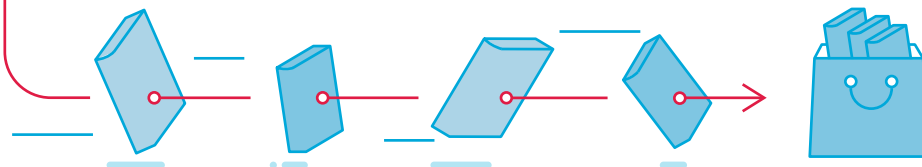
6 LOOSS DENG BARCODEN AN DER LIBRAIRIE SCANNEN.

FAIS SCANNER LES CODE-BARRES DANS UNE LIBRAIRIE.
LASS DEINE BARCODES IN DER BUCHHANDLUNG SCANNEN.
MOSTRA OS CÓDIGOS DE BARRA NUMA LIVRARIA
PARTICIPANTE PARA QUE SEJAM LIDOS.



7 DU KRISS DENG GRATIS BICHER.

TU REÇOIS TES MANUELS GRATUITS.
DU ERHÄLTST DEINE BÜCHER GRATIS.
RECEBES OS TEUS MANUAIS GRATUITAMENTE.



**D'APP FUNKTIONÉIERT
VUM 25. JULI 2019 UN.**

L'APPLICATION FONCTIONNE À PARTIR DU 25 JUILLET 2019.
DIE APP FUNKTIONIERT AB DEM 25. JULI 2019.
A APLICAÇÃO FUNCIONARÁ A PARTIR DO DIA 25 DE JULHO DE 2019.

HELPDESK



vum 25. Juli un :

CGIE - tél. 247-85999, helpdesk@cgie.lu

**vum 25.-31. Juli a vum 3. September
un och an denger Schoul**

à partir du 25 juillet :

CGIE - tél. 247-85999, helpdesk@cgie.lu

**du 25 au 31 juillet et à partir du
3 septembre aussi dans ton école**

ab dem 25. Juli:

CGIE - Tel. 247-85999, helpdesk@cgie.lu

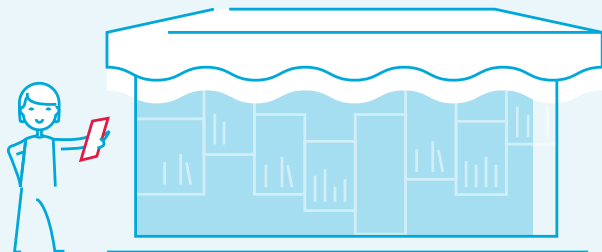
**vom 25.-31. Juli und ab dem 3. September
auch in deiner Schule**

a partir do dia 25 de Julho:

CGIE - Tel: 247-85999, helpdesk@cgie.lu

**do 25 ao 31 de Julho e a partir
do 3 de Setembro também na tua escola**

LIBRAIRIE



AN DËSE LIBRAIRIË KRISS DU DENG BICHER:

TU PEUX RETIRER TES MANUELS DANS LES LIBRAIRIES SUIVANTES:

IN DIESEN BUCHHANDLUNGEN BEKOMMST DU DEINE BÜCHER:

PODES IR BUSCAR OS TEUS LIVROS NAS LIVRARIAS SEGUINTES :

LIBO
[Diekirch](#)

LIBRAIRIE ABC
[Esch-sur Alzette](#)

LIBRAIRIE ERNSTER
[Bascharage, Bertrange,](#)
[Ettelbruck, Luxembourg-Centre,](#)
[Luxembourg-Gasperich](#)
[\(Cloche d'Or\)](#)

LIBRAIRIE DES LYCÉES
[Luxembourg-Limpertsberg](#)

SAMKATS
[Echternach](#)

LIBRAIRIE DIDERICH
[Esch-sur-Alzette](#)

LIBRAIRIE ZIMMER
[Diekirch, Marnach](#)

LE MONDE DU LIVRE
[Dudelange](#)

LIBRAIRIE UM FIELDGEN
[Luxembourg-Gare](#)

**CHRISTINA'S
BICHERBUTTIK**
[Wiltz](#)